

## Encuentro con Felisa en Montevideo

MARIA VITTORIA CALVI  
Università di Milano



Entre las numerosas publicaciones de Felisa Bermejo Calleja hay un título que, para mí, guarda un valor afectivo además de académico: el artículo “Un italianista en Montevideo: prensa étnica, historia y ficción”, publicado en 2021 en el número 18 de la revista *Cuadernos AISPI*. Este trabajo está basado en una estancia de investigación que la estudiosa realizó en Montevideo en otoño de 2019, para reconstruir la etapa uruguaya de Lucio Ambruzzi, autor del famoso diccionario bilingüe de español e italiano que lleva su nombre. Durante su permanencia en Montevideo, Felisa consultó los fondos bibliotecarios y los archivos del Museo Histórico Nacional y del Archivo General de la Nación, entre otras instituciones de esta ciudad, y recogió muchos datos en torno a las publicaciones y a las múltiples actividades culturales que este italianista impulsó allí, para luego convertirse en hispanista después de su regreso a Italia.



En octubre de ese mismo 2019, yo iba a transcurrir un mes en Santiago de Chile en el marco de un proyecto de investigación, pero el repentino *estallido* de las protestas sociales en Chile impuso un cambio de itinerario: decidí trasladarme unos días a Buenos Aires en espera de que la situación mejorara y, desde allí, fui a Montevideo para pasar un fin de semana. De esta manera, los avatares del viaje me abrieron horizontes insospechados, pero mucho menos hubiera podido imaginar que, en la capital uruguaya, me cruzaría con Felisa Bermejo.

Nos encontramos en Casa Rivera, sede del Museo Histórico Nacional, a la que me asomé durante mi ruta urbana. Fue Felisa quien me vio y me saludó cariñosamente: su amable sonrisa y la conversación apacible que tuvimos marcaron con una luz especial aquella visita fugaz. Felisa me habló de sus investigaciones archivísticas y de algunos percances con el piso que había alquilado en aquella ciudad; estuvimos charlando

me saludó cariñosamente: su amable sonrisa y la conversación apacible que tuvimos marcaron con una luz especial aquella visita fugaz. Felisa me habló de sus investigaciones archivísticas y de algunos percances con el piso que había alquilado en aquella ciudad; estuvimos charlando



un buen rato mientras paseábamos, junto con nuestros respectivos maridos, entre galerías y retratos de militares a caballo. Su proyecto me pareció muy original y la animé para que reuniera los resultados de sus pesquisas en un artículo y lo enviara a la revista *Cuadernos AISPI*.

No sorprende que Ambruzzi despertara la curiosidad de Felisa, no solo por su obra lexicográfica, sino también por la labor de mediación entre dos lenguas y culturas: las relaciones entre español e italiano, en efecto, han sido una preocupación constante en la trayectoria de la estudiosa. A través de su actividad docente e investigadora, Felisa Bermejo se ha convertido en una figura clave de la lingüística contrastiva de español e italiano en Italia, en particular, por el rigor y la riqueza de sus estudios en el campo del léxico y de la gramática.

Nuestros itinerarios se cruzaron muchas otras veces, con ocasión de congresos, oposiciones, conferencias y presentaciones. Felisa siempre se distinguía y suscitaba cariño por su saber estar, su sabiduría, su buen talante y su discreción, pero su aparición en Montevideo fue, para mí, un auténtico regalo.

Revista de lenguas y literaturas  
ibéricas y latinoamericanas